

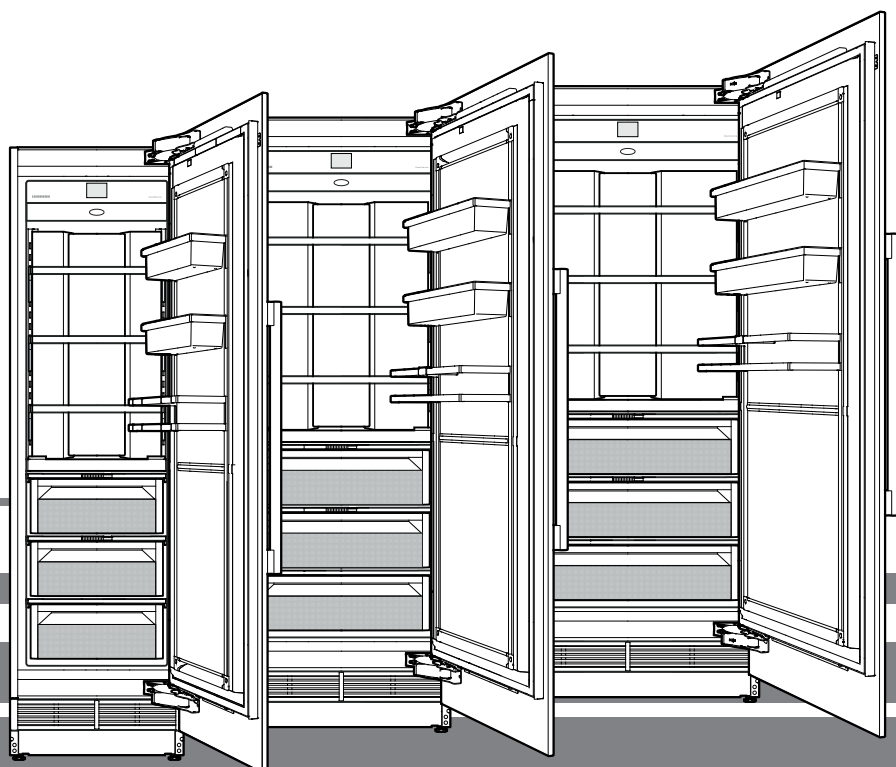
## Manual de utilizare

Frigider

Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune a aparatului

pagina 132

RO



**7085 972-01**

EKB 92 / EKB 94 / EKB 96 / ERB.. 96.. / ERB.. 97.. / ERB.. 99..

**LIEBHERR**

## Indicații de siguranță și avertizare

- **AVERTIZARE:** nu închideți orificiile de ventilație ale carcasei aparatului sau ale spațiului în care este montat aparatul.
- **AVERTIZARE:** nu utilizați pentru procesul de decongelare alte dispozitive mecanice sau alte mijloace în afara celor recomandate de producător.
- **AVERTIZARE:** nu avariați circuitul agentului frigorific.
- **AVERTIZARE:** evitați deteriorarea cablului electric la instalarea aparatului.
- **AVERTIZARE:** este interzisă amplasarea și operarea prelungitoarelor/blocurilor de distribuție, precum și a altor aparate electronice (ca de ex. transformatoare cu halogen) pe spatele aparatelor.
- **AVERTIZARE:** pericol de accidentare prin electrocutare! Sub capac sunt amplasate componente conductoare aflate sub tensiune. Solicitați repararea sau înlocuirea iluminatului interior cu LED numai serviciului pentru clienți sau personalului de specialitate instruit în acest sens.
- **AVERTIZARE:** asigurați-vă că sistemul de conducte al circuitului de răcire nu poate fi deteriorat.
- **AVERTIZARE:** Nu utilizați aparate electrice în interiorul aparatului.
- Pentru a se evita accidentarea persoanelor și producerea de daune materiale, este nevoie de 4 persoane pentru despachetarea și instalarea aparatului.
- În cazul avariilor la aparat și înaintea racordării, luați imediat legătura cu furnizorul.
- Pentru asigurarea unei funcționări sigure a aparatului, montați-l și racordați-l conform indicațiilor din instrucțiunile de utilizare.
- În caz de defecțiune, scoateți aparatul din priză. Scoateți ștecherul din priză sau deconectați, respectiv deșurubați siguranța.
- Pentru a scoate aparatul din priză, nu trageți de cablul de racordare, ci de ștecher.
- Reparațiile sau intervențiile la aparat se vor efectua numai de către serviciul pentru clienți autorizat, în caz contrar pot interveni pericole substanțiale pentru utilizator. Același lucru este valabil pentru înlocuirea cablului de alimentare cu curent.
- Evitați focul deschis sau sursele de aprindere în interiorul aparatului. La transportul, respectiv la curățarea aparatului, aveți grijă ca circuitul de răcire să nu fie deteriorat. În cazul avariilor, păstrați distanța față de sursele de aprindere și aerisiți bine încăperea
- Soclul, sertarele, ușile etc. nu se vor utiliza în mod necorespunzător ca treaptă sau ca sprijin.
- Utilizarea acestui aparat este permisă copiilor mai mari de 8 ani și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse și persoanelor fără experiență suficientă și/sau cunoștințe suficiente, dacă acestea sunt supravegheate sau dacă au primit instrucțiuni despre modul de utilizare în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele care decurg din utilizare. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii specifice utilizatorului de copii nesupravegheați. Copiii cu vârsta între 3-8 ani au permisiunea de a încărca și descărca aparatul.
- Evitați contactul de durată al pielii cu suprafețele reci sau cu bunurile refrigerate/congelate. Aceasta poate provoca dureri, o senzație de amortire și degerături. În cazul unui contact mai îndelungat cu pielea, luați măsuri de protecție adecvate, de ex. utilizați mănuși.
- Nu consumați alimente depozitate timp prea îndelungat, deoarece acestea pot provoca toxinfecții alimentare.
- Nu depozitați în aparat materiale explozibile, ca de exemplu recipiente cu aerosoli cu agent inflamabil de propulsare a aerosolilor.
- Nu depozitați în aparat materiale explozibile sau doze spray care conțin substanțe inflamabile, ca de ex. butan, propan, pentan etc. Componentele electrice ar putea aprinde gazele eventual evaporate. Astfel de doze de spray pot fi recunoscute simplu în funcție de conținutul tipărit pe etichetă sau de simbolul flăcării.
- Nu depozitați cheile aparatelor cu încuietoare în apropierea aparatului sau la îndemâna copiilor.
- Aparatul nu este adecvat pentru a fi utilizat în afara unor spații închise. Nu utilizați aparatul în aer liber, în spații umede sau în zone unde este posibilă stropirea cu apă.
- Iluminatul cu LED din aparat iluminează interiorul aparatului. Ea nu se pretează la iluminarea încăperii.

## Conținut

Indicații de siguranță și avertizare .....	132
Indicații privind depunerea la deșeuri .....	133
Clasa climatică .....	133
Baza de date EPREL: .....	133
Simboluri pe aparat: .....	133
Domeniul de utilizare al aparatului .....	134
Descrierea aparatului .....	134
Panoul de operare .....	135
Accesare rapidă la informații .....	135
Pornirea aparatului .....	135
Modificarea limbii și a unității de temperatură .....	135
Meniu principal .....	136
Reglarea temperaturii în compartimentul frigider .....	136
Modificarea temperaturii în compartimentul BioFresh-Plus .....	137
SuperCool .....	137
PartyMode .....	138
HolidayMode .....	138
SabbathMode .....	139
Oprirea aparatului .....	139
Mesaj de întreținere .....	140
Confirmarea lucrărilor de întreținere .....	140
Meniul Setup .....	141
SmartDeviceBox (nu este inclus în toate țările) .....	143
Descrierea afișajului SmartDevice .....	143
Mesaje alarmă .....	144
Iluminat interior .....	144
Dotarea .....	145
Dozator de apă .....	145
Compartimentul BioFresh .....	146
Compartimentul BioFresh-Plus .....	146
Curățarea .....	147
Meniul de întreținere .....	148
Întreținere .....	149
Funcții suplimentare .....	152
Economisirea energiei .....	156
Defecțiuni .....	156
Scoaterea din funcțiune .....	156



### PERICOL!

"Pericol" indică o situație periculoasă nemijlocită care se soldează cu decesul sau cu vătămări grave, dacă nu este evitată.



### AVERTIZARE!

"Avertizare" indică o situație periculoasă care poate conduce la moarte sau vătămări grave, dacă nu este evitată.



### PRUDENȚĂ!

"Prudență" indică o situație posibil periculoasă care poate conduce la vătămări minore sau medii, dacă nu este evitată.

### IMPORTANT

Aici găsiți informații deosebit de importante pentru instalarea și operarea fără probleme a aparatului.

## Indicații privind depunerea la deșeuri



Aparatul conține materii prime valoroase și trebuie reciclat separat de deșeurile menajere. Depunerea la deșeuri a aparatelor uzate trebuie efectuată corect și profesional conform prevederilor și legilor în vigoare la fața locului.

Nu deteriorați circuitul de răcire al aparatului scos din uz, pentru a evita scurgerea necontrolată a agentului frigorific (vezi datele de pe placa tipologică) și a uleiului.

- Asigurați-vă că aparatul scos din uz nu mai poate fi utilizat.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Tăiați cablul de racordare.



### AVERTIZARE

Pericol de asfixiere datorat materialului de ambalare și foliilor! Nu permiteți copiilor să se joace cu materialul de ambalare. Duceți materialul de ambalare la un loc de colectare oficial.

## Clasa climatică

Clasa climatică indică temperatura ambiantă admisibilă pentru operarea aparatului, pentru a atinge puterea frigorifică completă.

Clasa climatică este imprimată pe placa tipologică a aparatului.

Poziția plăcii tipologice este indicată în capitolul **Descrierea aparatului**.

### Clasa climatică      Temperatura ambiantă

SN	de la +10 °C până la +32 °C
N	de la +16 °C până la +32 °C
ST	de la +16 °C până la +38 °C
T	de la +16 °C până la +43 °C
SN-ST	de la +10 °C până la +38 °C
SN-T	de la +10 °C până la +43 °C

**Nu utilizați aparatul în afara limitelor indicate ale temperaturii ambiante!**

## Baza de date EPREL:

Începând cu data de 1 martie 2021, informațiile despre etichetarea energetică și cerințele de proiectare ecologică se găsesc în baza de date europeană cu produse (EPREL). Baza de date cu produse este disponibilă la linkul următor <https://eprel.ec.europa.eu/>. Aici vi se solicită introducerea identificatorului de model. Identificatorul de model se găsește pe placa tipologică.

### IMPORTANT

Toate tipurile și modelele sunt supuse unor îmbunătățiri continue. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări ale formelor, dotărilor și tehnologiilor.

## Simboluri pe aparat:

	Simbolul se poate afla pe compresor. Acesta se referă la uleiul din compresor și atrage atenția asupra pericolului următor: În caz de ingerare și pătrundere în căile respiratorii poate provoca decesul. Această indicație are semnificație numai pentru reciclare. În regimul de funcționare normal nu există niciun pericol.
	Simbolul se află la compresor și semnaleză pericolul de substanțe inflamabile. Nu îndepărtați eticheta autocolantă.
	Acesta sau o etichetă autocolantă similară se poate găsi pe partea din spate a aparatului. Aceasta indică faptul că există panouri de izolare în vid (VIP) sau panouri de perlit în ușă și/sau în carcasă. Această indicație are semnificație numai pentru reciclare. Nu îndepărtați eticheta autocolantă.

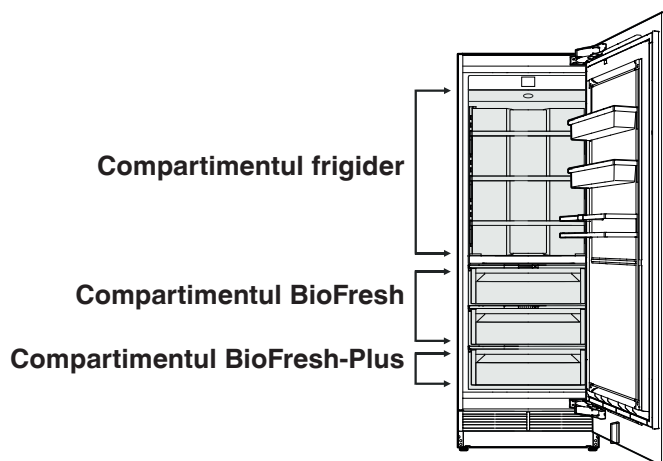
## Domeniul de utilizare al aparatului

Aparatul este destinat exclusiv răcirii de alimente în gospodărie și în spații asemănătoare gospodăriilor. Din această categorie face parte, de ex. utilizarea

- în bucătării pentru personal, pensiuni cu mic dejun,
- de către oaspeți în case și vile la țară, hoteluri, moteluri și alte obiecte de cazare,
- la catering și alte servicii asemănătoare în cadrul comerțului en gros.

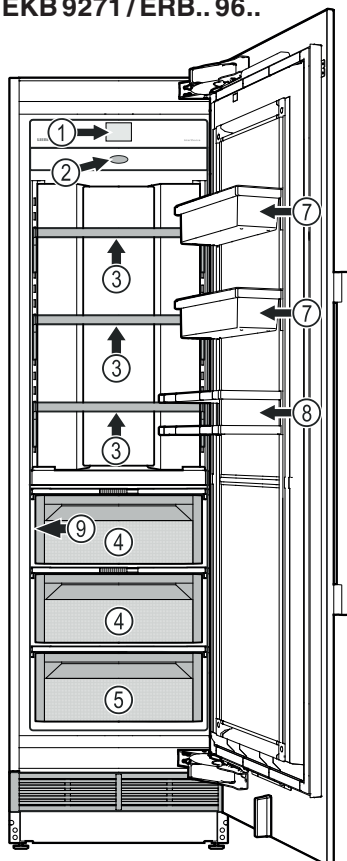
Utilizați aparatul numai în măsura obișnuită în gospodărie. Toate celelalte tipuri de utilizare sunt inadmisibile.

Aparatul nu este indicat pentru depozitarea și răcirea de medicamente, plasmă de sânge, preparate de laborator și alte asemenea substanțe și produse conform Directivei pentru produse medicinale 2007/47/CE. O utilizare abuzivă a aparatului poate conduce la deteriorări ale mărfurilor depozitate sau la alterarea acestora. Aparatul nu este adecvat nici pentru exploatarea în mediu cu pericol de explozie.

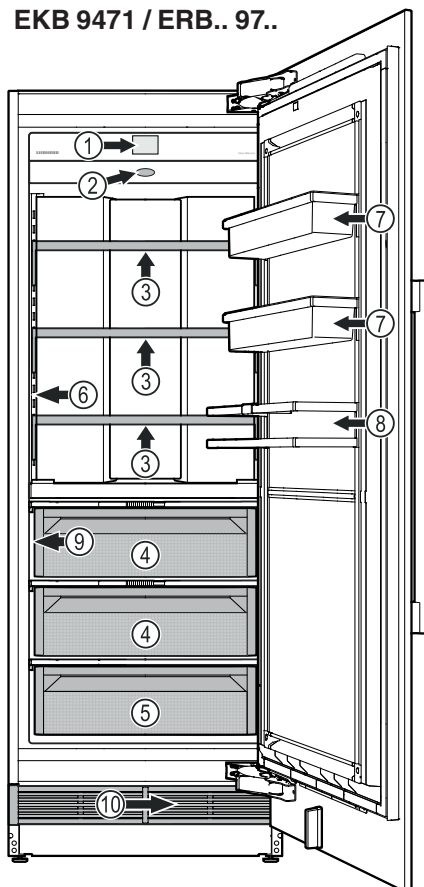


## Descrierea aparatului

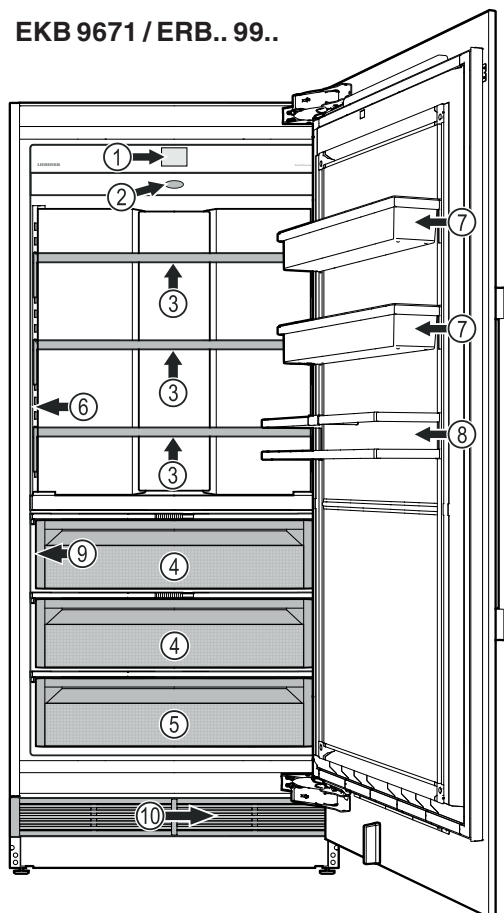
EKB 9271 / ERB.. 96..



EKB 9471 / ERB.. 97..



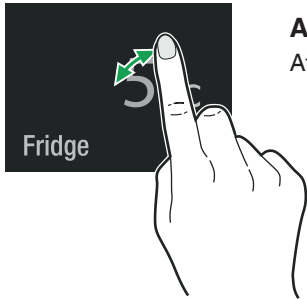
EKB 9671 / ERB.. 99..



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Panoul de operare</li> <li>(2) Filtru de aer</li> <li>(3) Suprafețe de depozitare deplasabile (max. 20 kg)</li> <li>(4) Sertare BioFresh. Temperatură cca 0 °C. Pentru depozitarea de alimente uscate sau ambalate la umiditate scăzută a aerului, pentru depozitarea alimentelor neambalate cu un conținut crescut de umiditate în condiții de umiditate crescută a aerului.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(5) Sertar BioFresh-Plus. Pentru depozitarea alimentele uscate sau ambalate la 0 °C, a fructelor de mare la -2 °C.</li> <li>(6) Dozator de apă</li> <li>(7) Suprafață de depozitare deplasabile din ușă</li> <li>(8) Raft pentru sticle</li> <li>(9) Placa tipologică (în spatele sertarului pe partea stângă)</li> <li>(10) Filtrul de apă (în spatele grilajului de ventilație)</li> </ul> |
|---|---|

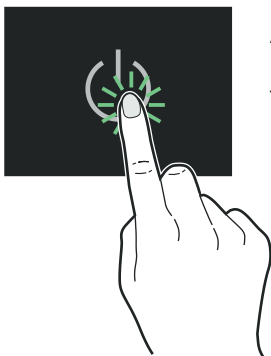
## Panoul de operare

Trei acțiuni diferite pentru acționarea panoului de operare.



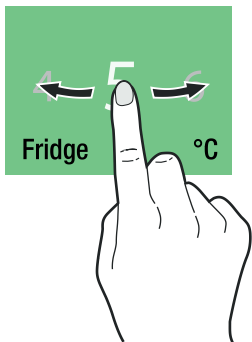
### Atingere

Atingere pentru activarea funcțiilor.



### Apăsare

Pentru activarea funcțiilor, apăsați timp de cca 2 secunde.

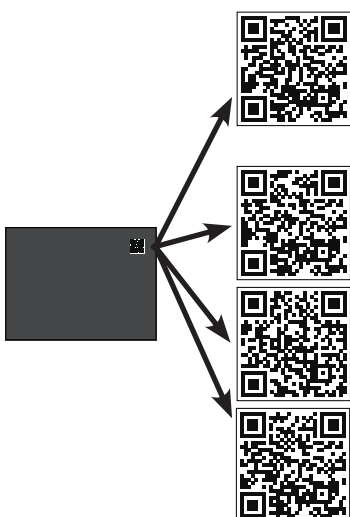


### Împingere

Împingeți spre dreapta sau stânga pentru a naviga în meniul sau a căuta valori.

## Accesare rapidă la informații

(numai modele cu marcajul ERB.. ....)



### Instrucțiuni de utilizare

Este necesar numărul de service, a se vedea placa tipologică – capitolul Descrierea aparatului,

### Service clienți

Informații de contact

### Recomandări pentru depozitare

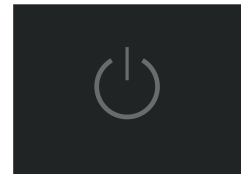
în funcție de tipul aparatului

### Magazin accesorii

Filtru, SmartDeviceBox,...

## Pornirea aparatului

Atingere



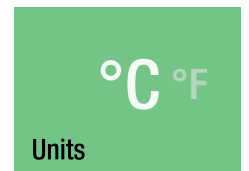
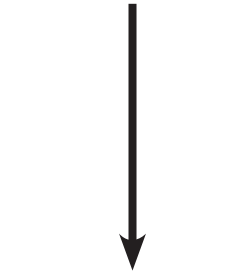
Împingeți până la limbă și atingeți.



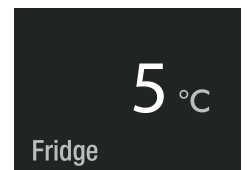
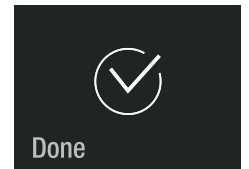
### Limbi disponibile:

- germană
- portugheză (Brazilia)
- franceză
- spaniolă
- italiană
- engleză (GB)
- engleză (US)
- chineză
- rusă

Împingeți până la unitatea de temperatură dorită și atingeți.



Atingeți pentru confirmare sau împingeți spre dreapta pentru a modifica din nou setările anterioare.

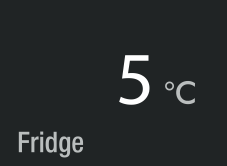
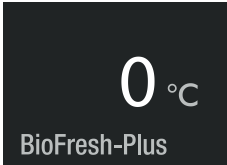
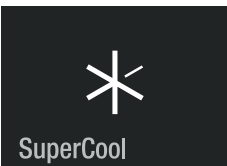
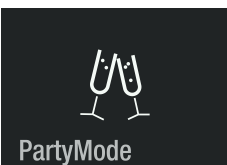
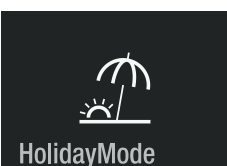
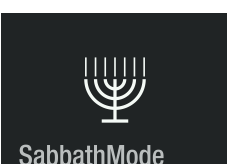
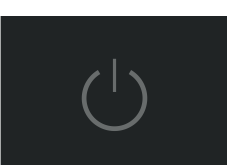
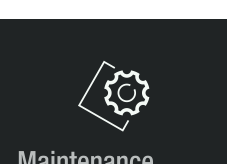
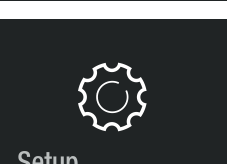


## Modificarea limbii și a unității de temperatură

Pentru modificări viitoare ale limbii și unității de temperatură, este necesară oprirea și repornirea aparatului (nu se vor șterge setările clientului).

## Meniu principal

Navigarea prin meniul principal. Sunt disponibile următoarele funcții.

 <p>Fridge</p>	Afișajul temperaturii în frigider și reglarea temperaturii.
 <p>BioFresh-Plus</p>	Afișajul temperaturii și reglarea temperaturii compartimentului BioFresh-Plus.
 <p>SuperCool</p>	Pentru răcirea maximă cu limitare de timp și revenirea automată la regimul de operare normal.
 <p>PartyMode</p>	Pentru răcirea maximă permanentă.
 <p>HolidayMode</p>	Aparatul comută într-un modul de funcționare cu economisire de energie; temperatura în compartimentul frigider crește până la 15 °C.
 <p>SabbathMode</p>	Modul de funcționare al aparatului pentru sabbat și sărbători. Corespunde certificării STAR-K Kosher.
 <p></p>	Pornirea și oprirea aparatului.
 <p>Maintenance</p>	Describe înlocuirea filtrele, curățarea dozatorului de apă și a filtrului de praf.
 <p>Setup</p>	Permite setarea luminozității ecranului și conține informații despre aparat (numărul de service, numele modelului, numărul de serie).

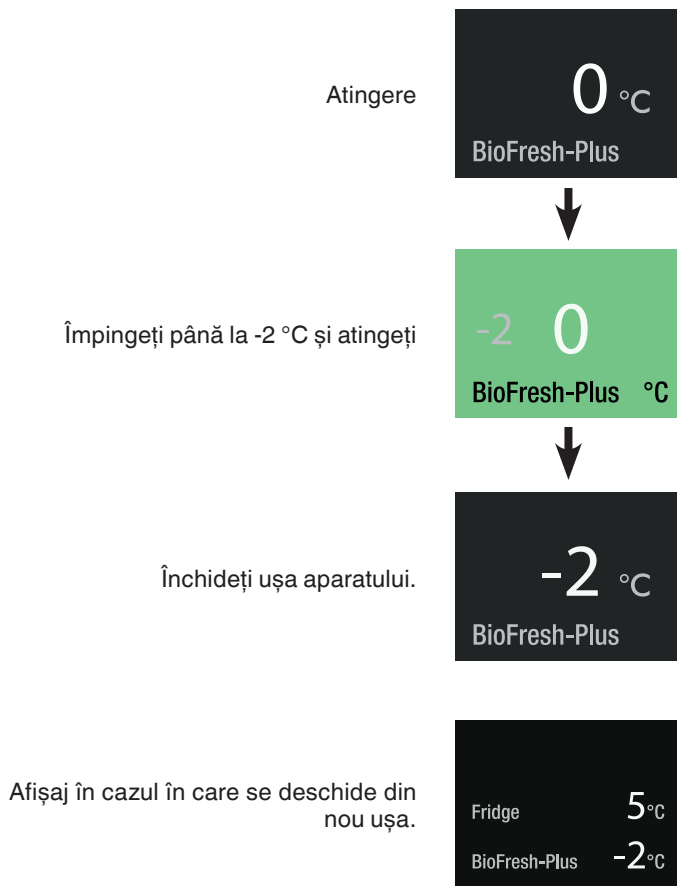
## Reglarea temperaturii în compartimentul frigider

Setarea standard este 3 °C.



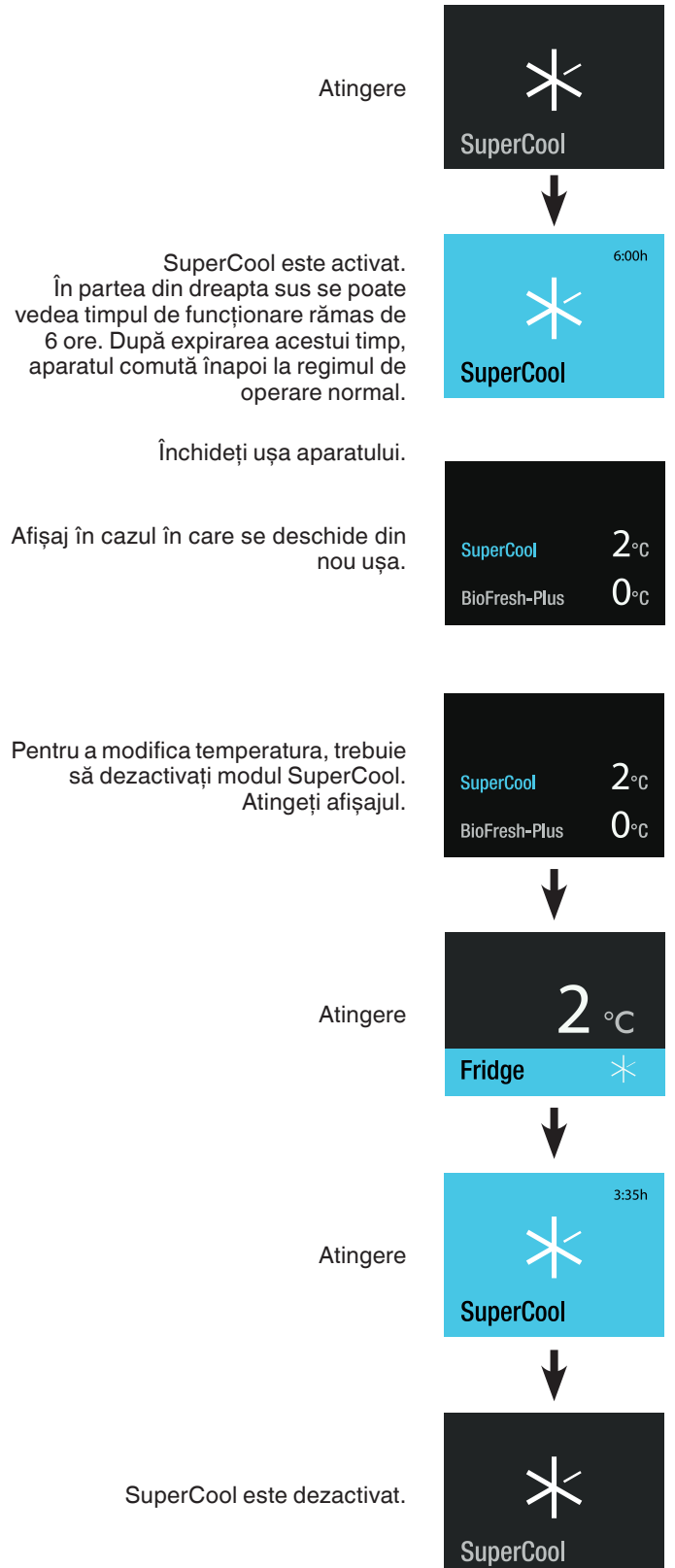
## Modificarea temperaturii în compartimentul BioFresh-Plus

Setarea standard este 0 °C.



## SuperCool

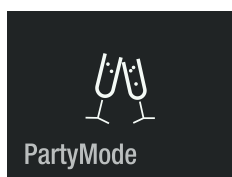
Activați SuperCool când doriți răcirea rapidă a cantităților mari de alimente. Temperatura setată este 2 °C.



## PartyMode

Dacă este necesară o cantitate mare de alimente sau băuturi reci: introduceți alimentele și băuturile cu o zi înainte în aparat și activați modul PartyMode.

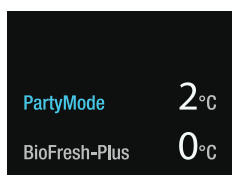
Atingere



Este activat modul PartyMode. Acesta trebuie dezactivat manual. Închideți ușa aparatului.



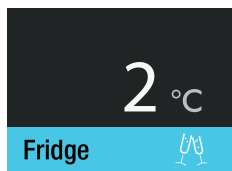
Afișaj în cazul în care se deschide din nou ușa. Afișajul temperaturii compartimentului frigider clipește.



Pentru a modifica temperatura, trebuie să dezactivați modul PartyMode. Atingeți afișajul.



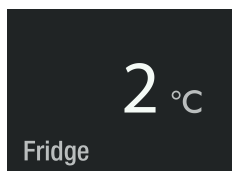
Atingere



Atingere



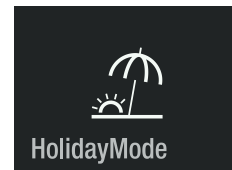
Vezi capitolul Reglarea temperaturii în compartimentul frigider.



## HolidayMode

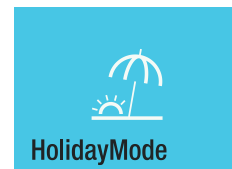
În cazul unei absențe mai îndelungate, consumați toate alimentele care se află în frigider și activați modul de vacanță HolidayMode. Astfel se asigură că nu se formează mirosuri neplăcute în interiorul aparatului, chiar și cu ușa închisă. (Temperatura în compartimentul frigider crește până la 15 °C.)

Atingere



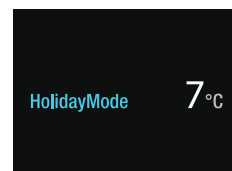
Modul HolidayMode este activat.

Închideți ușa aparatului.

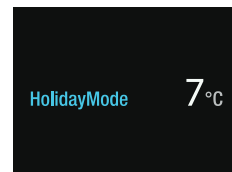


Afișaj în cazul în care se deschide din nou ușa.

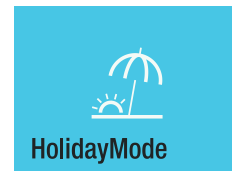
Pe afișaj este afișată temperatura actuală în frigider.



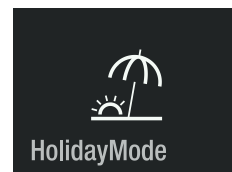
Dacă doriți să dezactivați modul HolidayMode, atingeți afișajul.



Atingere



Modul HolidayMode este dezactivat.

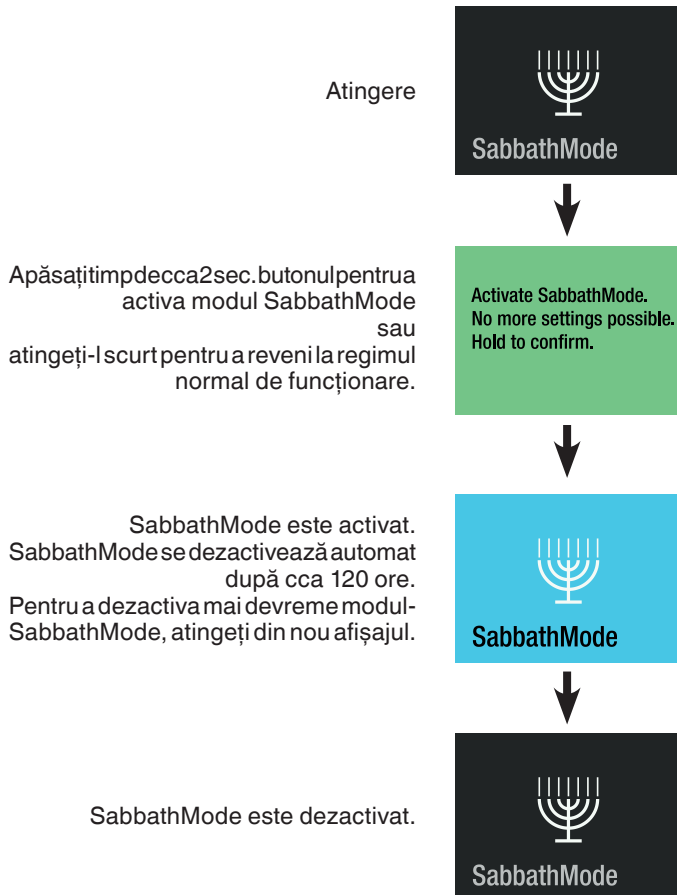




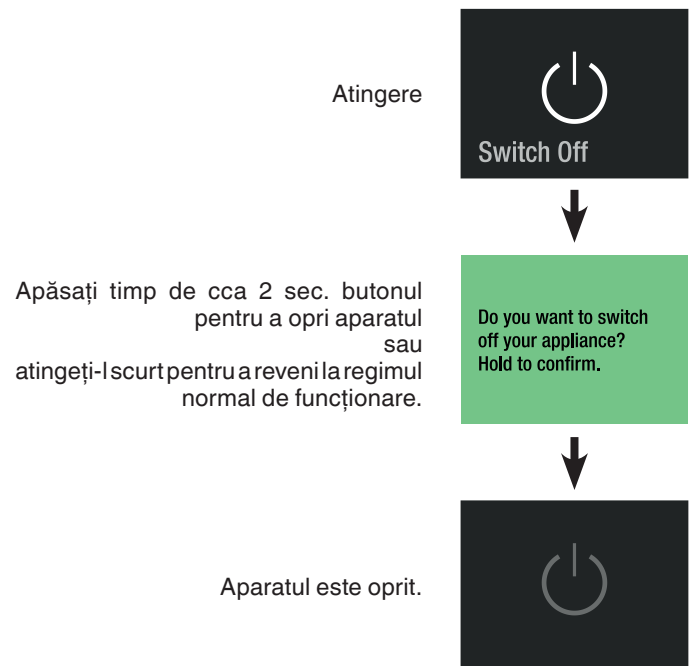
## SabbathMode

Când este activ modul SabbathMode, anumite funcții ale sistemului electronic sunt dezactivate pentru a corespunde certificării STAR-K Kosher.

- Iluminatul rămâne stins.
- Ventilatorul de răcire rămâne în starea actuală: dacă este pornit, rămâne pornit, iar dacă este oprit, rămâne oprit.
- Alarma de deschiderea ușii nu funcționează.
- Alarma temperaturii nu funcționează.
- Ciclurile de dezghețare sunt independente de numărul și durata deschiderilor ușii.
- După o pană de curent, aparatul revine în modul SabbathMode.

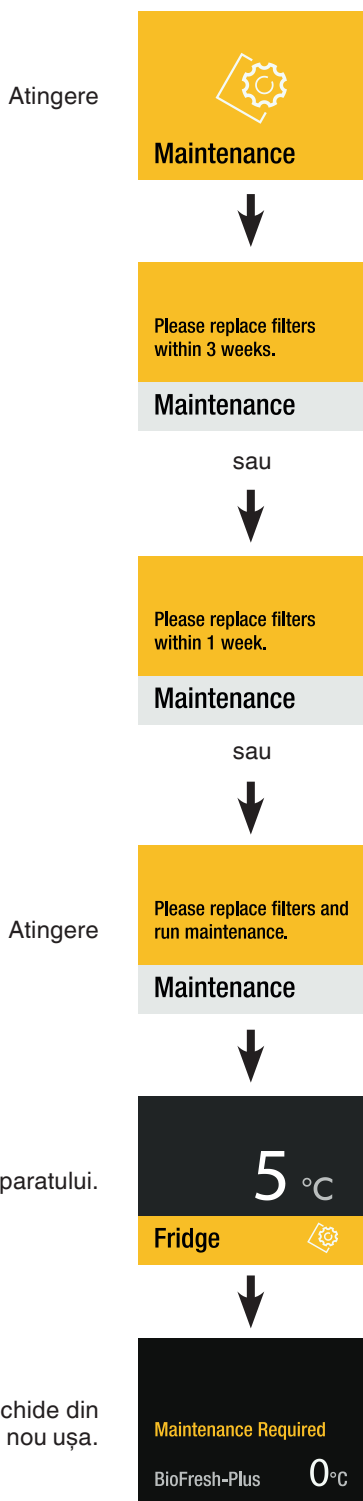


## Oprirea aparatului



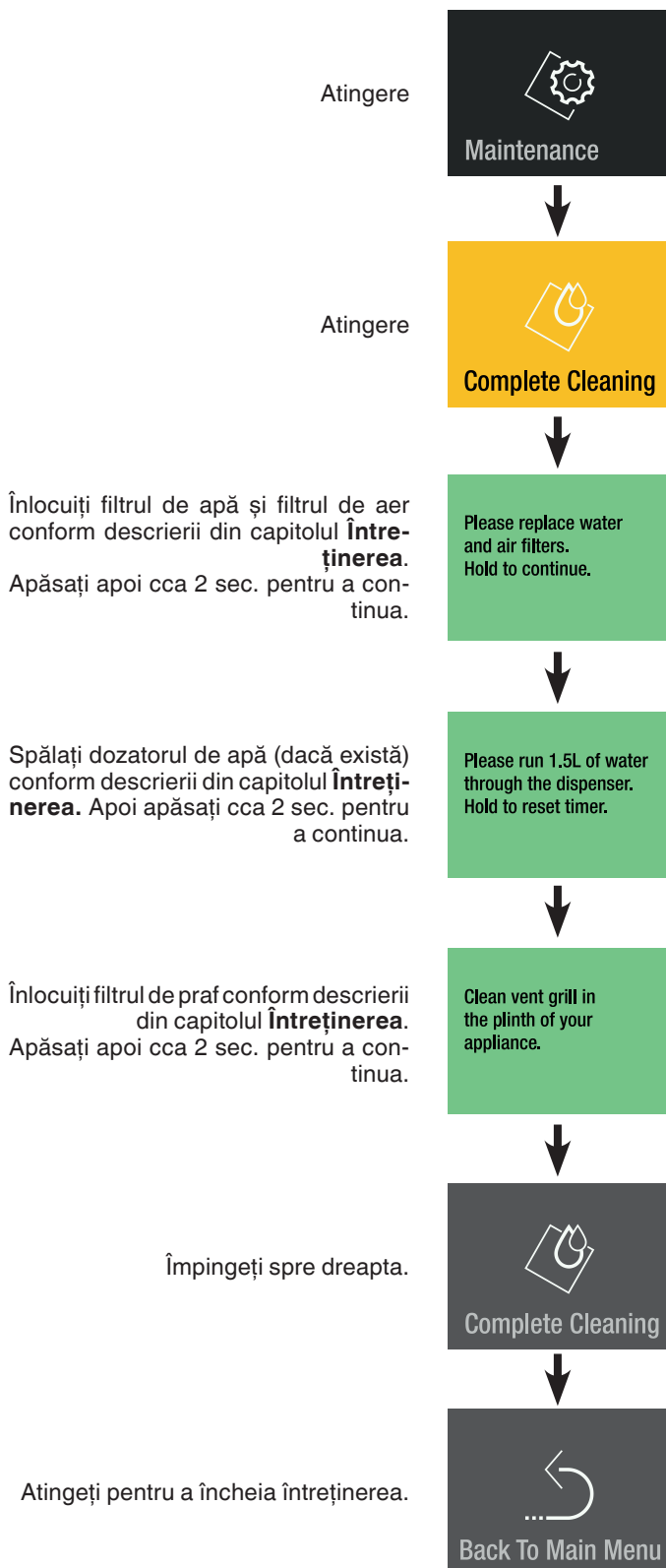
## Mesaj de întreținere

La intervale regulate ale funcționării aparatului se declanșează mesajul de întreținere (6 luni). Filtrele trebuie înlocuite. Dozatorul de apă (dacă există) trebuie spălat. Filtrul de praf trebuie curățat.



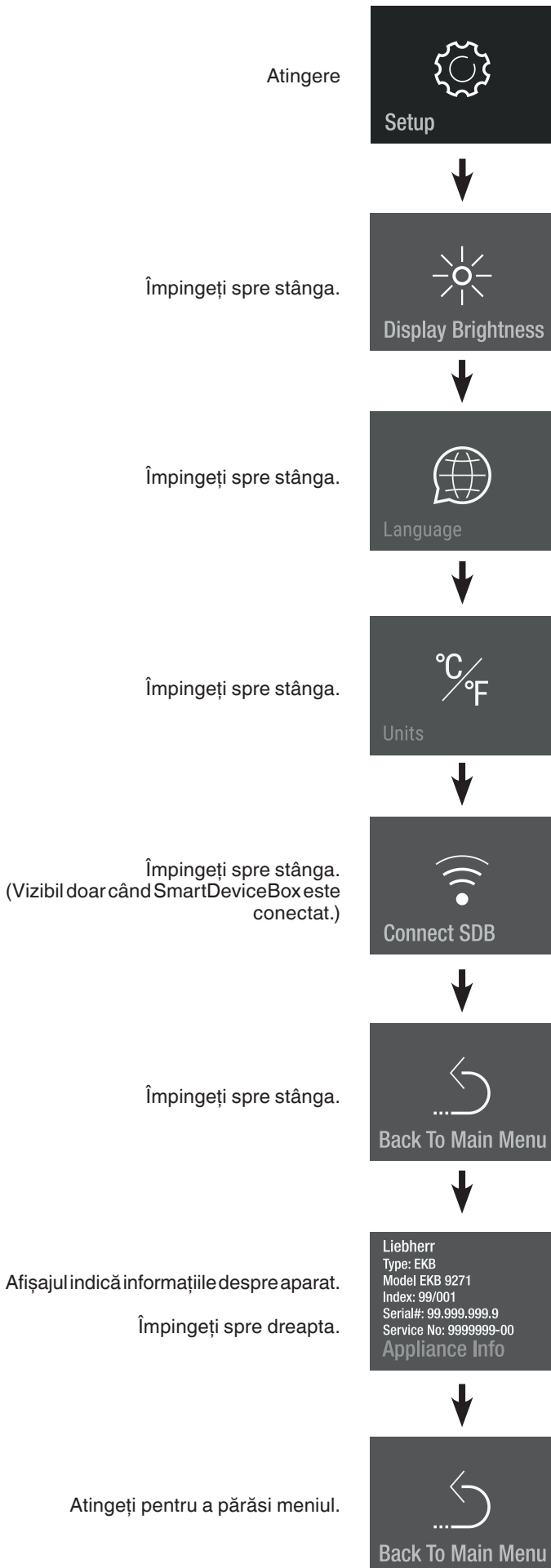
Cumpărați filtre de apă și filtre de aer de la comerciantul autorizat și efectuați lucrările de întreținere.

## Confirmarea lucrărilor de întreținere

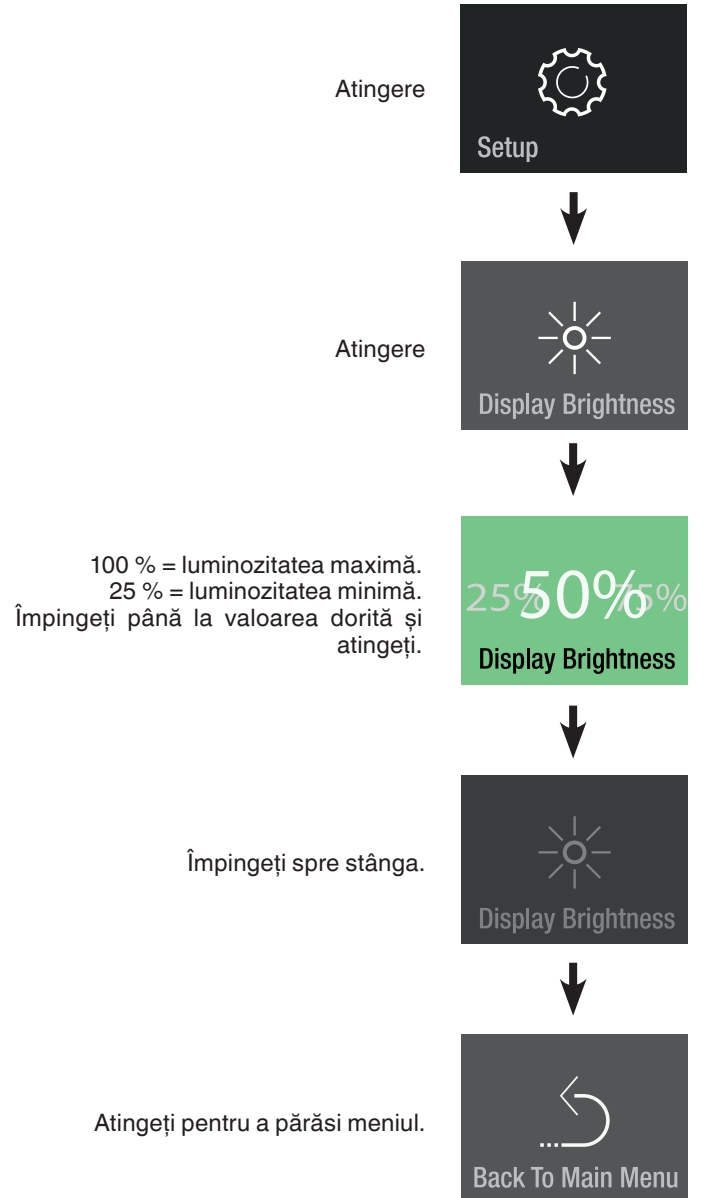


## Meniul Setup

Cuprinde setarea luminozității afișajului, limba, unități, activarea SmartDeviceBox și informațiile despre aparat.



## Luminozitatea afișajului



## Limba

Atingere



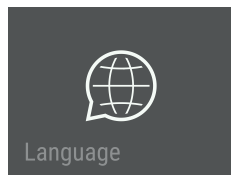
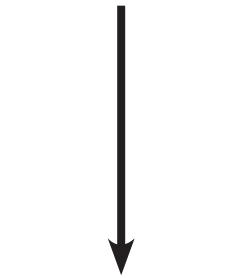
Împingeți până la limbă și atingeți.



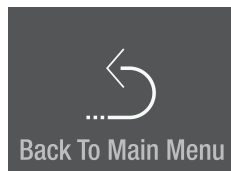
### Limbi disponibile:

- germană
- portugheză (Brazilia)
- franceză
- spaniolă
- italiană
- engleză (GB)
- engleză (US)
- chineză
- rusă

Împingeți de două ori spre stânga.

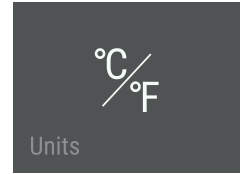


Atingeți pentru a părăsi meniul.

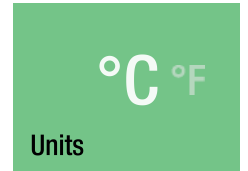


## Unități

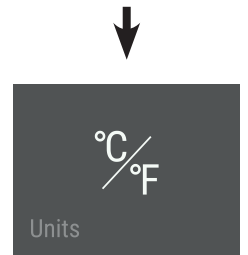
Atingere



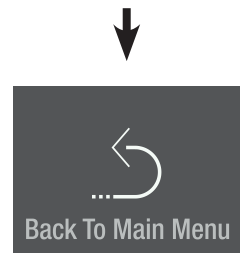
Împingeți până la unitatea de temperatură dorită și atingeți.



Împingeți spre stânga.



Atingeți pentru a părăsi meniul.



## SmartDeviceBox (nu este inclus în toate țările)

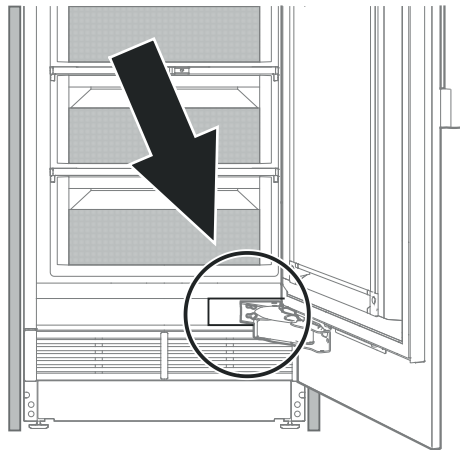
Aparatul este pregătit pentru integrarea într-un sistem Smart Home și pentru servicii extinse.

Informații suplimentare privind disponibilitatea produselor și condiții de achiziție, precum și despre posibilități individuale găsiți pe pagina web [smartdevice.liebherr.com](http://smartdevice.liebherr.com).



Descărcați aplicația "SmartDevice" pe echipamentul terminal mobil.

Porniți aplicația pe echipamentul terminal mobil și urmați instrucțiunile.



Funcțiile SmartDevice nu sunt disponibile în toate țările.

## Descrierea afișajului SmartDevice

SmartDeviceBox este conectat.

Hold to configure now.

SDB Inserted

Mesaj pentru inițierea conexiunii WiFi.



Connect SDB

Simbolul este iluminat intermitent.

Conexiunea WiFi este în curs de realizare.



SDB Connecting

Sunt afișate datele de înregistrare ale routerului.

Router\_0123456789  
01234567890123456

Connecting to:

Aparatul este conectat la WiFi.



SDB Connected

Resetarea conexiunii.

Reset SDB connection?  
Hold to reset.

Acest mesaj vă informează despre eventualele probleme la router sau internet.



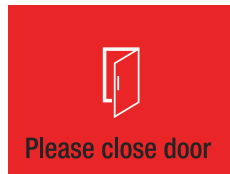
No Connection

## Mesaje alarmă

### Alarmă de deschiderea ușii

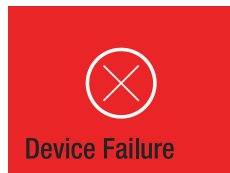
Ușa aparatului a fost deschisă mai mult de 180 de secunde.

**Ațiune**  
Închideți ușa aparatului.



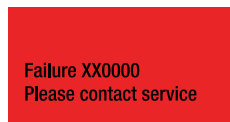
### Alarmă de eroare electronică

Eroare electronică.  
Atingere

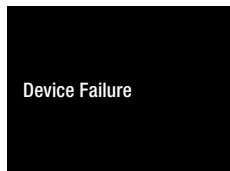


**Ațiune**  
Apelați la serviciul pentru clienți și comunicați-le codul de eroare.

Atingere



Atingere

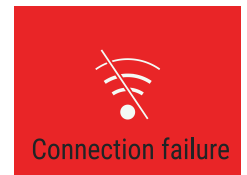


Apăsați cca 2 secunde pentru a citi din nou codul de eroare.



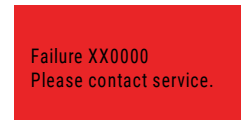
### Eroare de conectare

Atingere

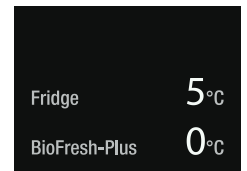


**Ațiune**  
Apelați la serviciul pentru clienți și comunicați-le codul de eroare.

Atingere



Conexiunea este dezactivată.  
Nu este necesară mutarea bunurilor de refrigerat.



Eroarea de conectare este afișată în continuare ca eroare în meniu, până când ea va fi remediată de către serviciul pentru clienți.



### Iluminat interior

Iluminatul interior se află în partea stângă și dreaptă a compartimentului frigider și în partea de sus a compartimentului BioFresh. Acesta pornește la deschiderea ușii aparatului.

**Intensitatea iluminatului cu LED corespunde clasei Laser 1/1M.**

#### IMPORTANT

Capacul iluminatului se poate îndepărta numai de către serviciul pentru clienți.



**Ochii pot fi afectați.**

**La îndepărtarea capacului, nu vă uitați direct în iluminat din imediata apropiere cu lentile optice.**

Iluminare	
Clasa de eficiență energetică <sup>1</sup>	Sursa de lumină
Acest produs conține o sursă de lumină de clasa de eficiență energetică G	LED
<sup>1</sup> Aparatul poate conține surse de lumină cu diferite clase de eficiență energetică. Cea mai redusă clasă de eficiență energetică este indicată.	

## Dotarea

La nevoie, reglați din nou pe înălțime suprafețele de depozitare și suprafețele de depozitare din ușă.



**Pericol de rănire și de deteriorare.**

**Nu încercați să deplasați o suprafață de depozitare sau o suprafață de depozitare din ușă pe care se află alimente.**

**Deplasați doar o suprafață de depozitare sau o suprafață de depozitare din ușă goală.**

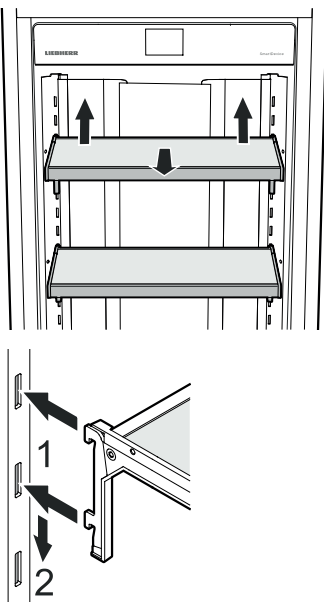
### Mutarea suprafețelor de depozitare

#### Scoaterea

Ridicați și scoateți suprafața de depozitare.

#### Instalarea

Introduceți cârligele suprafeței de depozitare la înălțimea dorită în orificiile barei cu clichet și apăsați în jos.



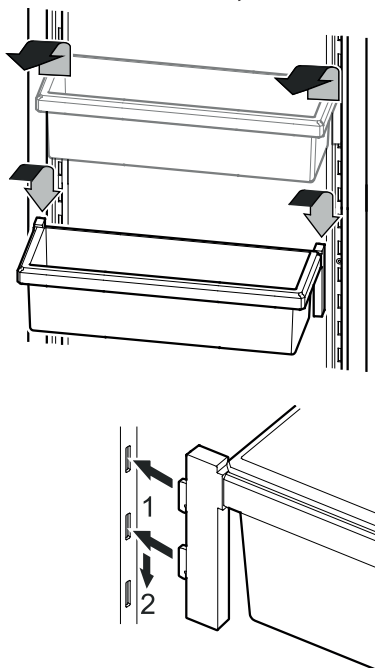
### Mutarea suprafețelor de depozitare din ușă

#### Scoaterea

Ridicați și scoateți suprafața de depozitare din ușă.

#### Instalarea

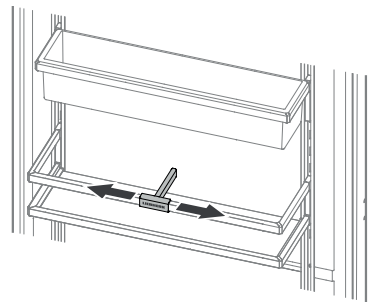
Introduceți cârligele suprafeței de depozitare din ușă la înălțimea dorită în orificiile barei cu clichet și apăsați în jos.



## Suport pentru sticle

Sticlele pot fi protejate contra căderii la deschiderea și închiderea ușii.

Împingeți suportul pentru sticle în poziția dorită.



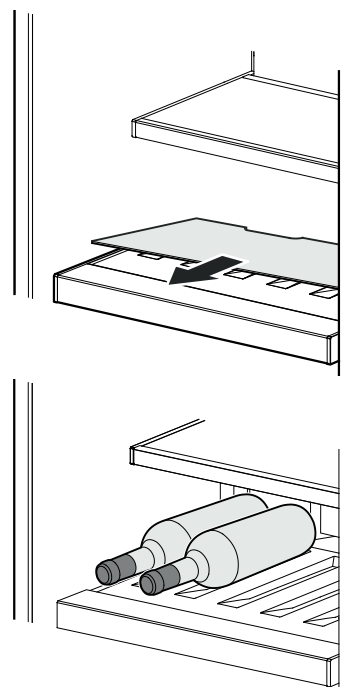
## Raftul pentru sticle

Spațiul de depozitare de deasupra sertarelor BioFresh poate fi utilizat pentru depozitarea orizontală a sticlelor.

Scoateți placa din sticlă.

### IMPORTANT

La depozitarea sticlelor înalte (de peste 230 mm) suportul pentru sticle poziție mai înaltă pentru a preveni coliziunile.

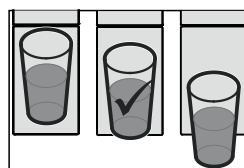
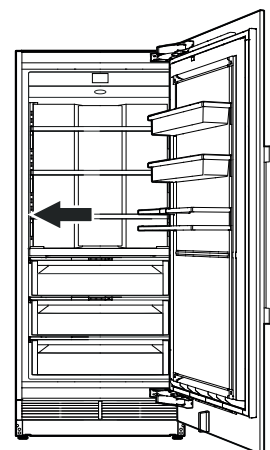
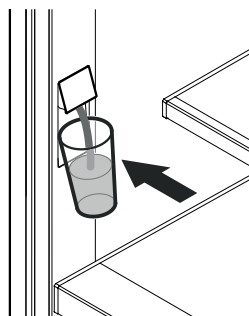


## Dozator de apă

(doar pentru modelele EKB 9471 / ERB.. 97.., EKB 9671 / ERB.. 99..)

Presăși un pahar către partea inferioară a dozatorului. Partea superioară se deplasează în exterior și apa curge în pahar.

(durata max. de acționare 2 min. → timp de așteptare înaintea reutilizării 4 min.)



### Indicație

Temperatura apei depinde de setarea aparatului și de temperatura apei de alimentare.

## Compartimentul BioFresh

Compartimentul BioFresh permite răcirea alimentelor o perioadă de până la trei ori mai mare decât în cazul unei răcirii obișnuite.

Temperatura constantă puțin peste 0 °C și umiditatea reglabilă a aerului oferă condiții optime de depozitare pentru diverse alimente.

Compartimentul BioFresh îndeplinește cerințele compartimentelor de depozitare frigorifice conform standardului EN 62552:2021.



### Cursor spre dreapta

(reglarea uscată)

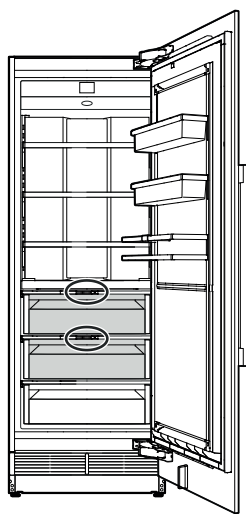
Eficient pentru alimentele uscate sau ambalate, cum ar fi produse lactate, carne, pește, salam.



### Cursor spre stânga

(reglarea umedă)

Eficient pentru alimentele depozitate fără ambalaj cu o umiditate proprie mare, cum ar fi salată, legume, fructe.



## Indicații

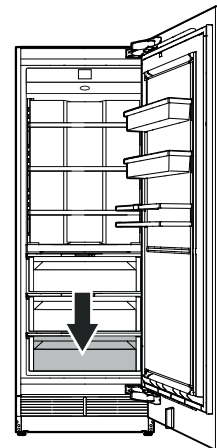
- Umiditatea aerului în compartiment depinde de umiditatea bunurilor de refrigerat introduse, precum și de frecvența deschiderii.
- Gradul de proapețime și calitatea alimentelor sunt decisive pentru durata de depozitare.
- Depozitați separat alimentele neambalate, animale și vegetale, ordonați-le sortate în sertare. Dacă trebuie depozitate împreună din lipsă de spațiu, depozitați-le ambalate! Nu lăsați să se atingă direct diversele sortimente de carne, separați-le întotdeauna cu ambalajul; astfel evitați o stricăre timpurie din cauza transferului de germeni.
- Anuse depozita în compartimentul BioFresh: brânză tare, cartofi, legume sensibile la frig cum ar fi castraveți, vinete, avocado, roșii semicoapte, dovlecei, toate fructele tropicale sensibile la frig cum ar fi ananas, banane, grepfrut, pepeni, mango, papaya etc.

## Compartimentul BioFresh-Plus

Reglați temperatura compartimentului BioFresh-Plus în funcție de tipul alimentelor depozitate. Vezi capitolul "Modificarea temperaturii în compartimentul BioFresh-Plus".

Reglați la 0 °C (setarea din fabrică) pentru a depozita carne, salam sau produse lactate. Aceste condiții de depozitare sunt aceleași ca în compartimentul BioFresh la reglarea uscată.

Reglați la -2 °C pentru a depozita pește sau fructe de mare. Perioada de depozitare este de maximum trei zile.



**Perioade de depozitare (zile)** pentru alimentele din compartimentul BioFresh la reglarea uscată sau în compartimentul BioFresh-Plus în cazul reglării temperaturii la 0 °C

Carne de pasăre .....	până la	5
Lapte (proaspăt) .....	până la	7
Carne de porc, carne de vită, vânat, salam, produse feliate.....	până la	7
Unt, brânză .....	până la	30

**Perioade de depozitare (zile)** pentru alimentele din compartimentul BioFresh la reglarea umedă

Ceapă verde, ciuperci champignon, spanac .....	până la	7
Salată verde, mazăre .....	până la	10
Sparanghel, broccoli, varză chinezească, varză, gulii, ridichi .....	până la	14
Conopidă, fenicul, fetică, cicoare roșie, salată Eisberg, cicoare .....	până la	21
Varză de Bruxelles, țelină, andive, plante aromatice .....	până la	30
Praz, varză creată .....	până la	60
Morcovi .....	până la	150
Căpățână de varză, usturoi .....	până la	180
Zmeură, căpșuni .....	până la	5
Mure, smochine (proaspete) .....	până la	7
Caise, afine, cireșe .....	până la	14
Coacăze negre și roșii, agrișe, prune, revent sau rubarbă .....	până la	21
Piersici .....	până la	30
Curmale (proaspete) .....	până la	60
Struguri, gutui .....	până la	90
Kiwi, pere .....	până la	120
Mere .....	până la	180



## Curățarea

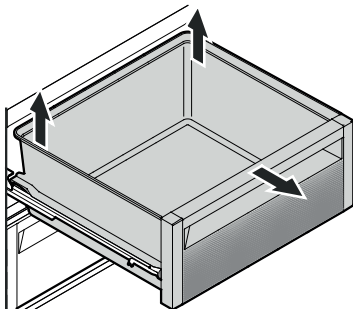


### AVERTIZARE!

- Pentru a preveni posibile răniri în urma unei electrocutări, scoateți ștecherul din priză sau deconectați siguranța înaintea curățării aparatului.
- Pentru a preveni rănirile sau avariile, nu utilizați aparate de curățat sub presiune la curățarea aparatului.
- Pentru a preveni scurtcircuitele, aveți grijă ca la curățarea aparatului să nu pătrundă apă de spălare în componente electrice. Nu utilizați un burete ud sau o lavetă udă.
- Este obligatorie curățarea periodică a suprafețelor care pot intra în contact cu alimentele și a sistemelor de drenaj accesibile!
- Spălați, respectiv curățați, sistemul de apă după 5 zile fără utilizare, vezi capitolul „Meniul de întreținere“.
- Scoateți alimentele din aparat și păstrați-le la loc calm.
- Îndepărtați suprafețele de depozitare și suprafețele de depozitare din ușă. Vezi capitolul **Dotarea**.

- Scoateți sertarele Bio-Fresh.

Extrageți complet sertarul, ridicați-l din spate și scoateți-l.



- Curățați spațiul interior și dotările din dotare cu apă caldă și puțin detergent.

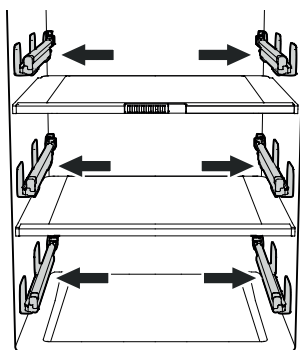
### IMPORTANT

Nu utilizați bureți abrazivi, agenți de curățare concentrați și în niciun caz agenți de curățare pe bază de nisip, cloruri sau acizi sau solvenți chimici.

- Curățați șinele de extragere doar cu o lavetă ușor umezită.

### IMPORTANT

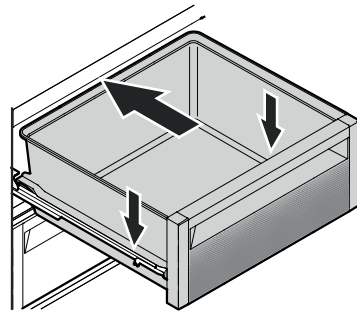
Este interzisă pătrunderea apei în ghidajul șinelor.



- Uscați totul temeinic cu o lavetă.
- Nu deteriorați sau îndepărtați placa tipologică din interiorul aparatului - este importantă pentru serviciul pentru clienți.

- Introduceți sertarele Bio-Fresh.

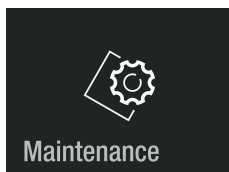
Trageți șinele de extragere înspre exterior până la opritor. Așezați sertarul pe șine și împingeți-l complet în interior.



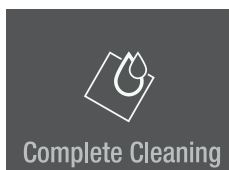
- Reintroduceți toate componentele și reasezați toate alimentele. Vezi capitolul **Dotarea**.
- Porniți aparatul.

## Meniul de întreținere

Întreținerea poate fi efectuată independent de intervalele regulate prescrise. Meniul de întreținere cuprinde următorii pași.



**Curățarea completă**  
Pentru întreținerea completă a aparatului.



Please replace water and air filters.  
Hold to continue.

Please run 1.5L of water through the dispenser.  
Hold to reset timer.

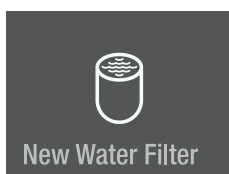
Clean vent grill in the plinth of your appliance.

**Curățarea dozatorului de apă**  
Efectuați întreruperea alimentării cu apă pentru a curăța evacuarea dozatorului de apă.



Please clean water dispenser.  
Hold to activate water dispenser.

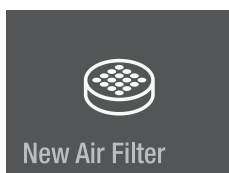
**Filtru de apă nou**  
Pentru clătire și resetarea intervalului de întreținere.



Please replace water filter.  
Hold To continue.

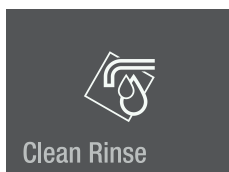
Please run 1.5L of water through the dispenser.  
Hold to reset timer.

**Filtru de aer nou**  
Pentru resetarea intervalului de întreținere.



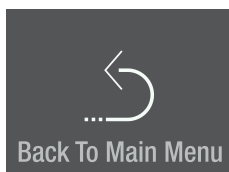
Please replace air filter.  
Hold to reset timer.

**Curățare prin clătire**  
Pentru clătirea dozatorului de apă, dacă acesta nu a fost utilizat un interval de timp îndelungat.



Please run 1.5L of water through the dispenser.

Înapoi la meniul principal.



Maintenance

## Întreținere

### Filtru de apă nou

(doar pentru modelele EKB 9471 / ERB.. 97.., EKB 9671 / ERB.. 99..)

Filtrul de apă montat preia depunerile din apă și reduce gustul de clor.

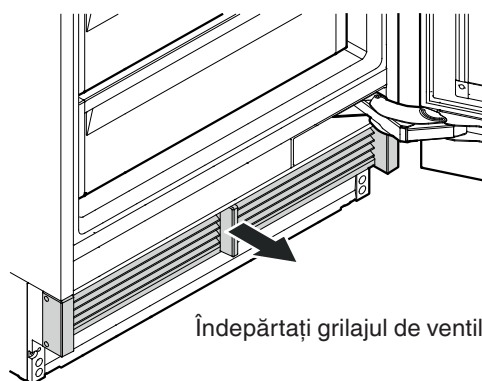
#### IMPORTANT

Pentru a preveni reducerea debitului de apă al dozatorului de apă, se recomandă înlocuirea filtrului de apă cel puțin la intervalele de întreținere indicate.

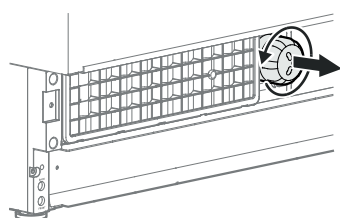
În cazul unei reduceri semnificative a debitului, se recomandă înlocuirea mai timpurie a filtrului de apă.

### Indicație

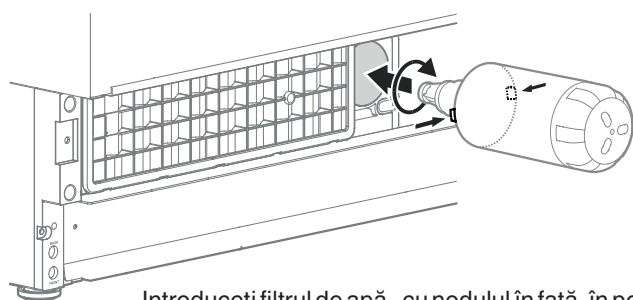
La extragerea sau introducerea filtrului nu este necesară oprirea alimentării cu apă.



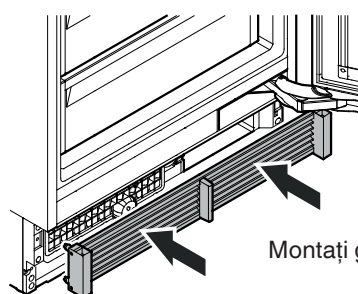
Îndepărtați grilajul de ventilație.



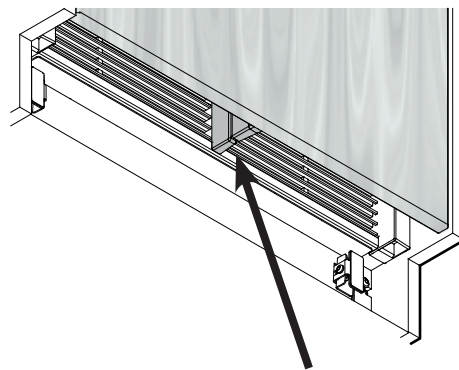
Rotiți filtrul de apă în sensul invers acelor ceasornicului și extrageți-l.



Introduceți filtrul de apă - cu nodul în față, în poziție orizontală - până la opritor și rotiți-l în sensul acelor ceasornicului până când se fixează.



Montați grilajul de ventilație.



Controlați pentru a vă asigura că între separatorul de aer al aparatului și separatorul de aer al ușii nu a rămas niciun interstițiu.

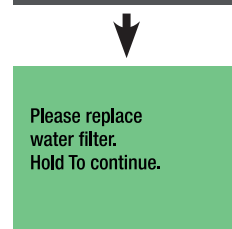
#### IMPORTANT

În cazul montării greșite a grilajului de ventilație se formează un interstițiu.

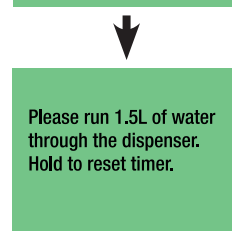
Atingere



Apăsați timp de cca 2 sec.

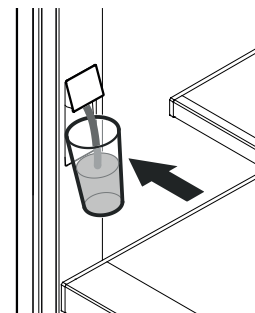


Apăsați timp de cca 2 sec.

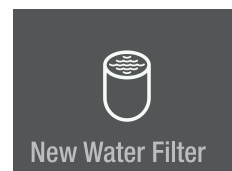


Clătiți dozatorul cu cca 1,5 l de apă și eliminați-o.

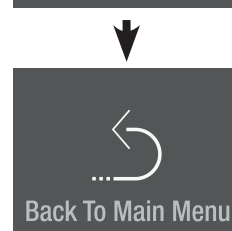
Intervalul de timp pentru înlocuirea filtrului de apă este resetat.



Împingeți de trei ori spre stânga.



Atingeți pentru părăsirea meniului.



### Curățarea dozatorului

(doar pentru modelele EKB 9471 / ERB.. 97., EKB 9671 / ERB.. 99..)

Orificiul dozatorului și zona adiacentă pot fi curățate fără a întrerupe alimentarea cu curent a aparatului.

Atingere

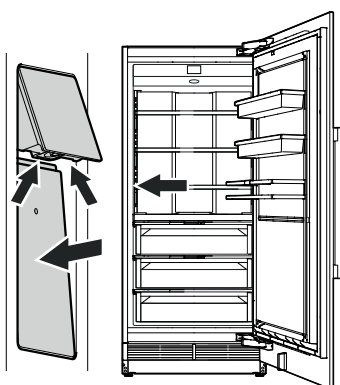


Mesaj

Please clean water dispenser.  
Hold to activate water dispenser.

Alimentarea cu apă este acum întreruptă.

- Presați în interior partea inferioară a dozatorului, astfel încât partea superioară să iasă în afară.
- Curățați evacuarea apei și zona adiacentă.
- Eliberați partea inferioară a dozatorului.



Apăsați timp de cca 2 sec.

Please clean water dispenser.  
Hold to activate water dispenser.

Dozatorul de apă este din nou funcțional.

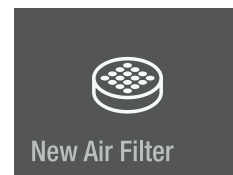


Dacă debitul de apă nu mai este constant, trebuie înlocuit aeratorul (vezi datele de contact de pe partea din spate a acestor instrucțiuni).

### Filtru de aer nou

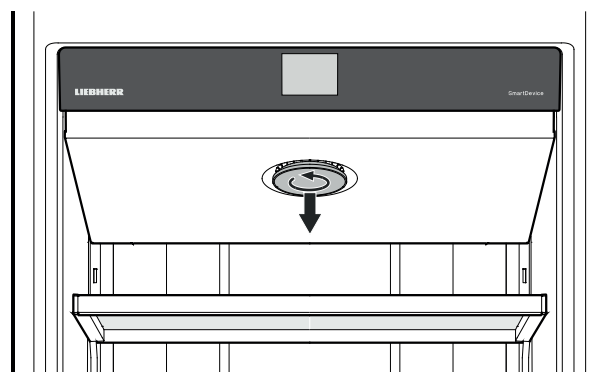
Filtrul de aer absoarbe mirosurile din interiorul aparatului. Se recomandă înlocuirea acestuia la intervalele de întreținere indicate.

Atingere



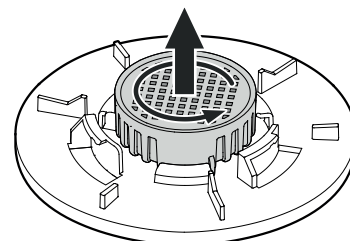
Mesaj

Please replace air filter.  
Hold to reset timer.

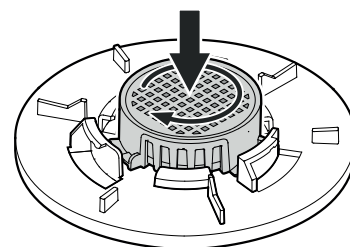


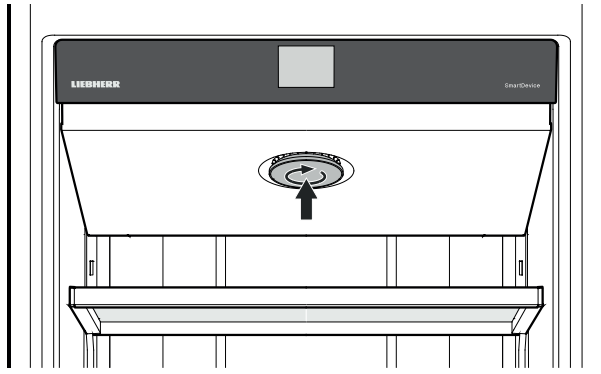
Rotiți capacul în sensul invers acelor ceasornicului și extrageți-l.

Rotiți filtrul de aer în sensul invers acelor ceasornicului și extrageți-l.



Introduceți noul filtru de aer și rotiți-l în sensul acelor ceasornicului, până se fixează.





Așezați capacul și rotiți-l în sensul acelor ceasornicului, până se fixează.

Apăsați timp de cca 2 sec.  
Este resetat intervalul de întreținere pentru  
înlocuirea filtrului de aer.

Please replace air filter.  
Hold to reset timer.

Împingeți de două ori spre stânga.

New Air Filter

Atingeți pentru părăsirea meniului.

Back To Main Menu

### Curățare prin clătire

(doar pentru modelele EKB 9471 / ERB.. 97.,  
EKB 9671 / ERB.. 99..)

Dacă dozatorul de apă nu a fost utilizat o săptămână sau mai  
mult, clățiți conducta.

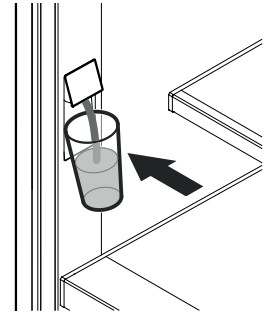
Atingere



Mesaj

Please run 1.5L of water  
through the dispenser.

Clățiți dozatorul cu cca 1,5 l de apă  
și eliminați-o.



Apăsați timp de cca 2 sec.

Please run 1.5L of water  
through the dispenser.

Împingeți spre stânga.

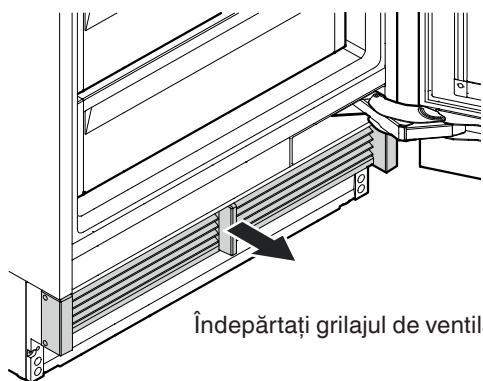
Clean Rinse

Atingeți pentru părăsirea meniului.

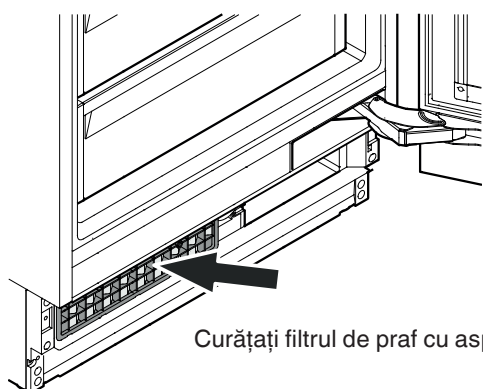
Back To Main Menu

## Curățarea filtrului de praf

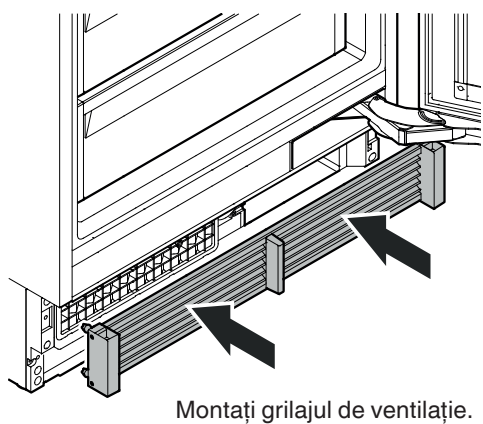
Curățați filtrul de praf din zona soclului cel puțin la intervalele de întreținere indicate.



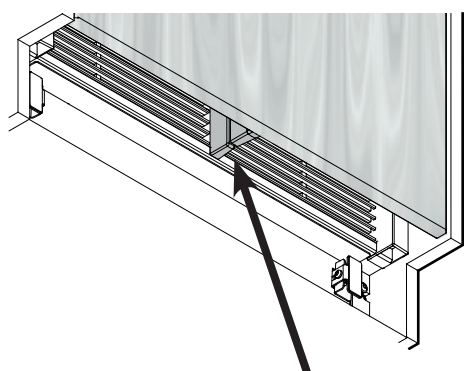
Îndepărtați grilajul de ventilație.



Curățați filtrul de praf cu aspiratorul.



Montați grilajul de ventilație.



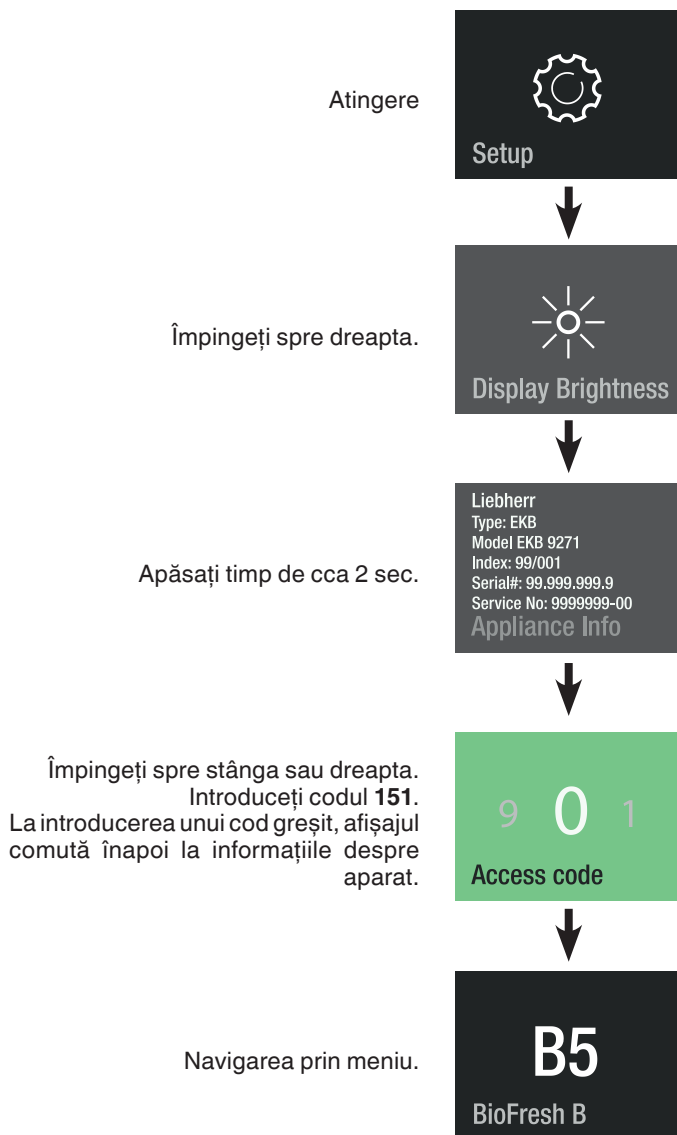
Controlați pentru a vă asigura că între separatorul de aer al aparatului și separatorul de aer al ușii nu a rămas niciun interstițiu.

### IMPORTANT

În cazul montării greșite a grilajului de ventilație se formează un interstițiu.

## Funcții suplimentare

Adaptarea temperaturii în compartimentul BioFresh  
Adaptarea temperaturii în compartimentul BioFresh-Plus  
Activarea manuală a funcției de decongelare  
Resetarea la setările din fabrică  
DemoMode



### Adaptarea temperaturii în compartimentul BioFresh

Temperatura din ambele sertare superioare este menținută constant la cca 0 °C. Ea poate fi reglată puțin mai ridicată sau mai redusă.



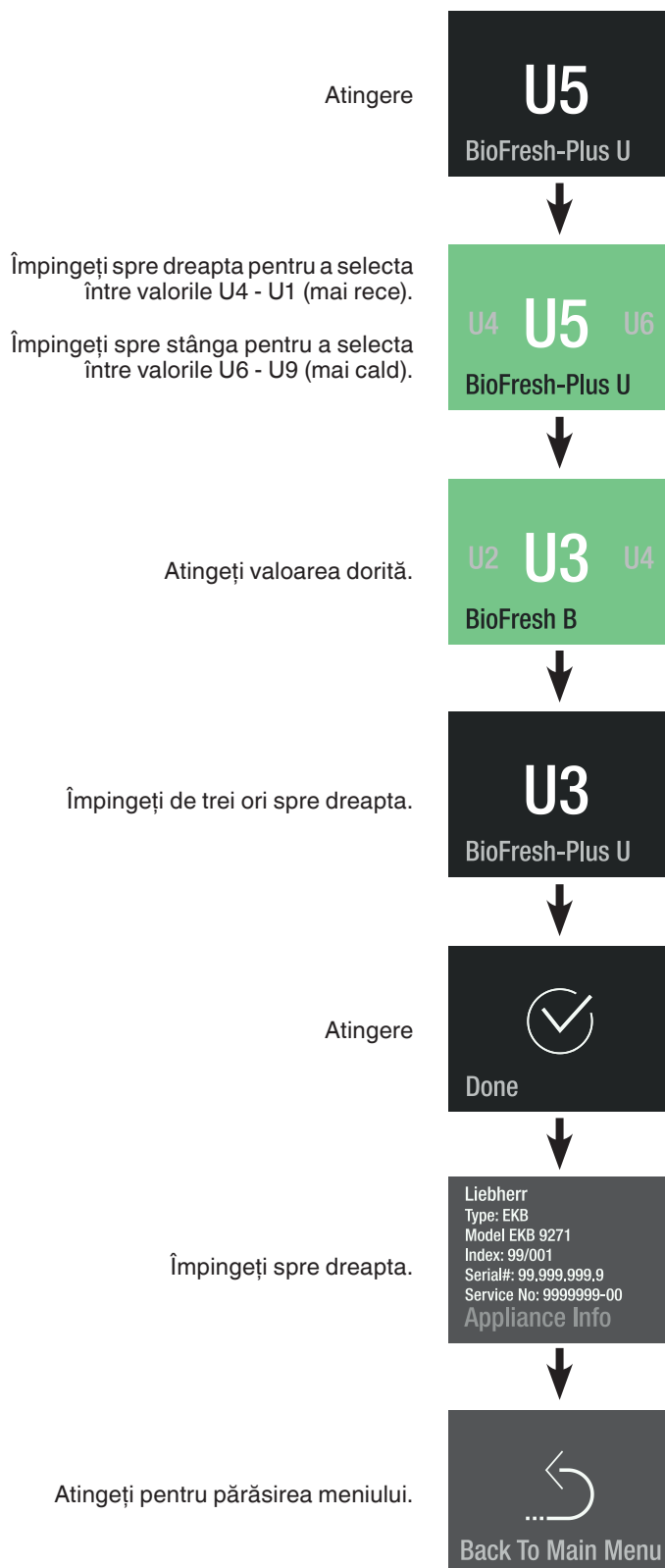
**PRUDENȚĂ!**

La valorile B4 - B1 temperatura din compartimente poate scădea sub 0 °C. Alimentele pot îngheța.



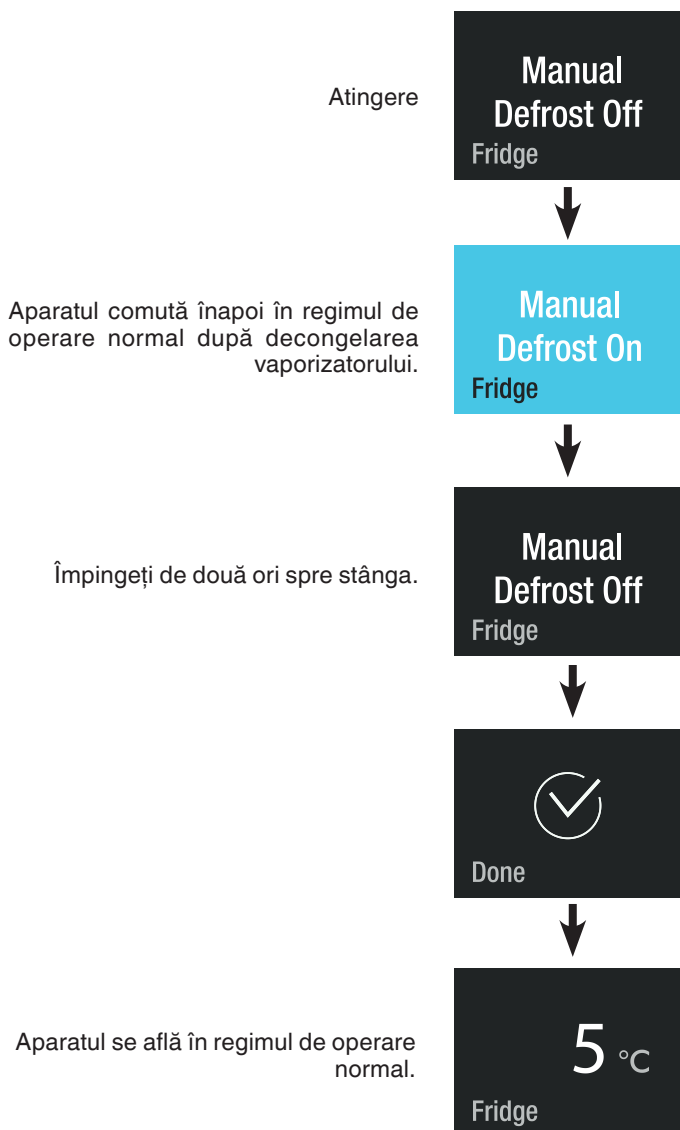
### Adaptarea temperaturii în compartimentul BioFresh-Plus

Temperatura din sertarul inferior poate fi reglată între 0 °C și -2 °C. Ambele setări fixe de temperatură pot fi reglate puțin mai ridicate, respectiv mai reduse.



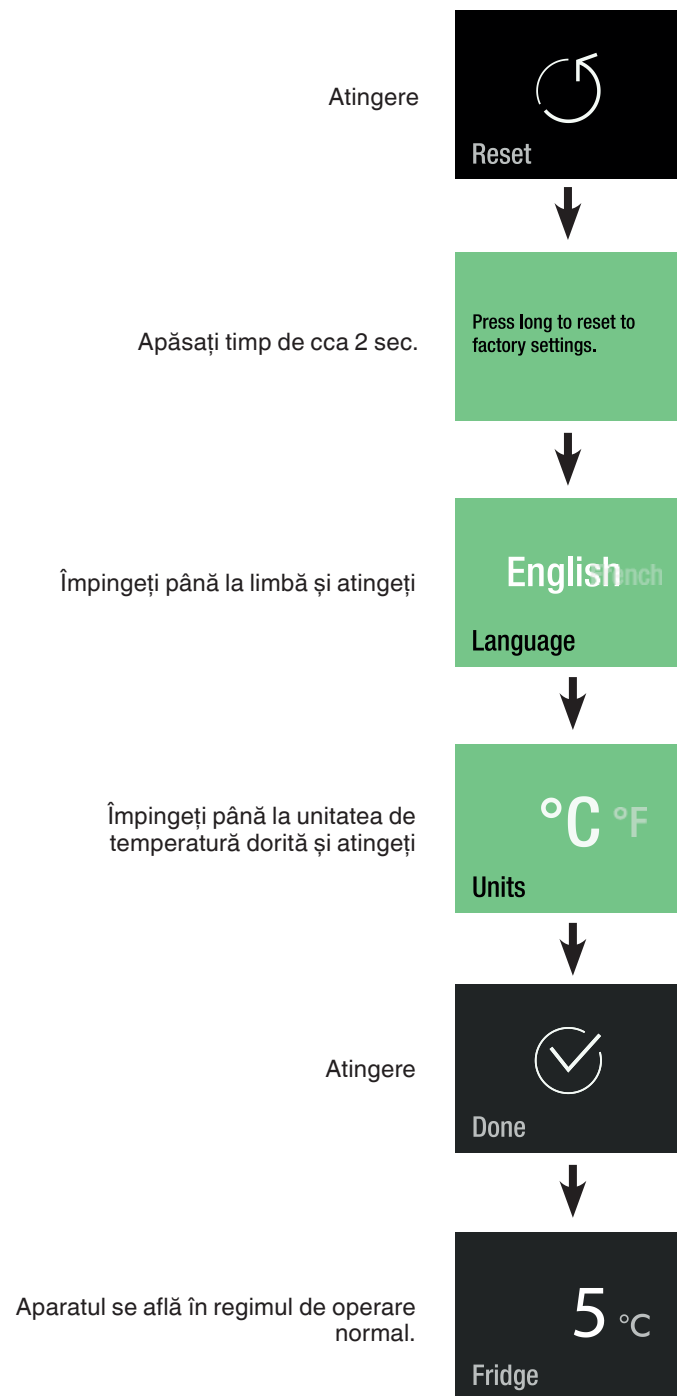
### Decongelarea manuală

Aparatul se decongelează automat. Pentru scopuri de service, funcția de decongelare poate fi activată manual.



### Resetare

Cu această funcție poate fi resetată unitatea de comandă electronică la setările din fabrică.





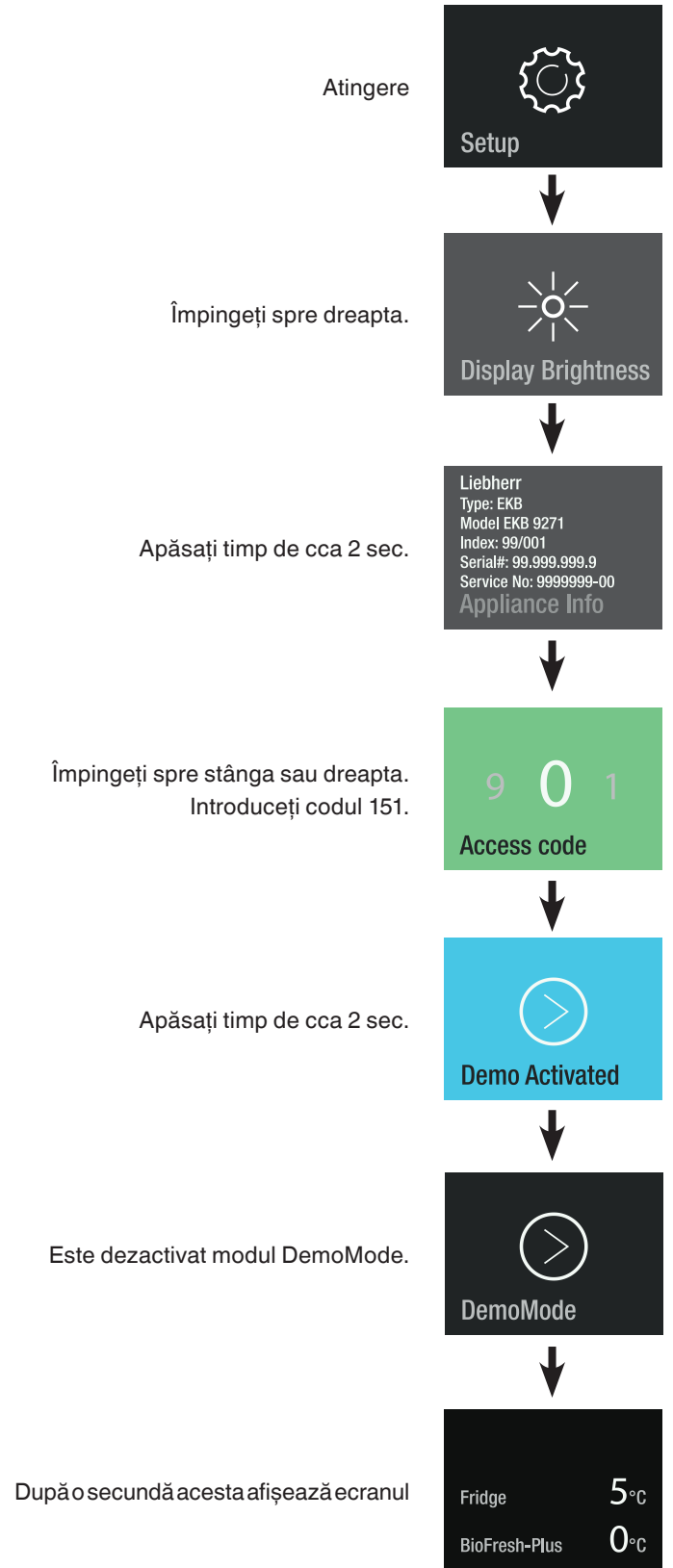
## DemoMode

DemoMode poate fi activat pentru a prezenta aparatul la târguri sau în spații de vânzare ca în condiții de funcționare reale.

### Activarea modului DemoMode



### Dezactivarea modului DemoMode



## Economisirea energiei

- Asigurați întotdeauna la o aerisire bună. Nu acoperiți orificiile, respectiv grilajele de aerisire.
- Mențineți întotdeauna libere orificiile de aer ale ventilatorului.
- Nu amplasați aparatul expus razelor directe ale soarelui, lângă mașina de gătit, calorifer sau alte asemenea.
- Consumul de energie depinde de condițiile de amplasare, de ex. de temperatura mediului ambiantr.
- Deschideți aparatul un timp cât se poate de scurt.
- Aranjați alimentele sortat.
- Depozitați toate alimentele bine ambalate și acoperite. Evitați formarea de brumă.
- Depozitarea alimentelor calde: lăsați-le mai întâi să se răcească la temperatura camerei.
- Lăsați alimentele congelate să se decongeleze în frigider.
- În cazul concediilor lungi, goliți și opriți compartimentul frigider.

## Defecțiuni

### Puteți remedia următoarele defecțiuni prin verificarea cauzelor posibile:

#### Aparatul nu funcționează. Verificați dacă

- aparatul este pornit,
- ștecherul este introdus în priză,
- siguranța prizei este în regulă.

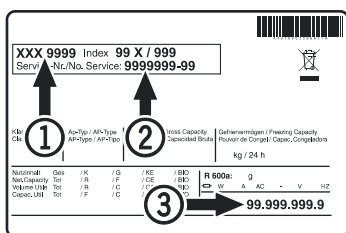
#### Zgomotele sunt prea tari. Verificați dacă

- aparatul stă pe podea,
- mobila sau obiectele învecinate vibrează din cauza agregatului de răcire în funcțiune. Luați în considerare, că nu pot fi evitate zgomotele de curgere din circuitul de răcire.

#### Temperatura nu este suficient de scăzută. Verificați

- setarea conform secțiunii "Reglarea temperaturii în compartimentul frigider" a fost setată valoarea corectă?
- dacă nu cumva a fost introdusă o cantitate prea mare de alimente proaspete;
- dacă termometrul introdus separat afișează valoarea corectă.
- Evacuarea aerului este în ordine?
- Locul de montare este prea aproape de o sursă de căldură?

Dacă nu există niciuna dintre cauzele de mai sus și nu puteți îndepărta dvs. defecțiunea, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat serviciu pentru clienți. Comunicați-ne denumirea tipului (1), numărul de service (2) și numărul de serie (3) de pe placa tipologică.



Poziția plăcii tipologice este indicată în capitolul **Descrierea aparatului**.

## Scoaterea din funcțiune

Dacă aparatul este scos din funcțiune pentru un timp îndelungat: Opriți aparatul, scoateți ștecherul din priză sau opriți, respectiv deșurubați siguranțele presetate. Curățați aparatul și lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mirosurilor.

Aparatul îndeplinește dispozițiile în vigoare privind siguranța și corespunde directivelor europene 2014/30/UE și 2014/35/UE.





**Liebherr Hausgeräte Lienz GmbH**

Dr.-Hans-Liebherr-Strasse 1

A-9900 Lienz

Österreich

[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)